

CITO

SOLA

PASSION FOR PRECISION

- DE Gebrauchsanweisung
- EN Operating instructions
- FR Manuel d'instructions
- IT Istruzioni d'uso
- ES Instrucciones de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- RU Руководство по применению
- PL Instrukcja obsługi
- LT Eksploatacijos instrukcija
- LV Lietošanas instrukcija
- SR Uputstvo za upotrebu
- CS Návod k použití
- RO Manual de utilizare
- BG Ръководство за употреба
- HU Használati útmutató





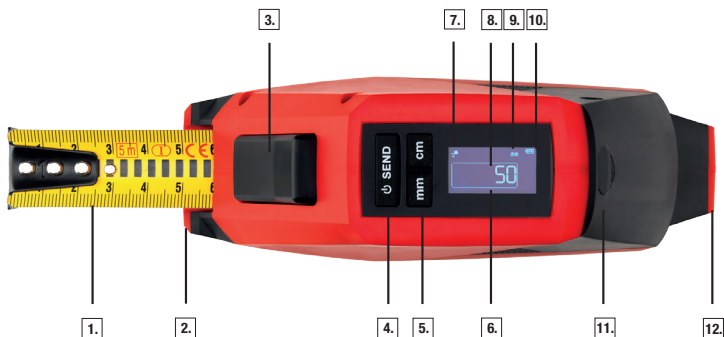
Rozsah dodávky digitálního svinovacího metru CITO

1. Digitální svinovací metr CITO
2. Pouzdro na opasek
3. Nabíjecí kabel USB-C
4. Návod pro rychlé spuštění



Součásti přístroje, signalizační a ovládací prvky

1. Díl na vytahování pásma
2. Přední hrana referenčního bodu pro měření | odečítací pomůcka s dorazovou funkcí
3. Tlačítko pro uvolnění brzdy a zatažení pásma
4. Zapnutí | vypnutí | posílání naměřených dat
5. Tlačítka funkcí Jednotka cm/mm | Nastavení referenčního bodu pro měření
6. Digitální displej
7. Stav referenčního bodu pro měření - přední hrana / zadní hrana
8. Aktuální naměřená hodnota
9. Nastavená jednotka cm / mm
10. Stav baterie
11. Nabíjecí přípojka USB
12. Zadní hrana referenčního bodu pro měření





Návod k použití

CITO I digitální svinovací metr (překlad originálu)

K tomuto návodu

Srdečně blahopřejeme ke koupi vašeho nového digitálního svinovacího metru CITO! Získali jste měřicí přístroj od společnosti SOLA, se kterým budete pracovat snadněji, přesněji a rychleji. Abyste mohli využívat plného rozsahu funkcí tohoto měřicího přístroje a ovládali jej bezpečným způsobem, dodržujte prosím následující pokyny:

- Přečtěte si tento návod k použití, než přístroj uvedete do provozu.
- Uchovávejte návod k použití vždy u přístroje.
- Předávejte tento přístroj jiným osobám jen s návodem k použití.
- Nedopusťte, aby umístěné výstražné štítky byly nerozeznatelné.

Obsah

1. Všeobecné pokyny
2. Popis
3. Technické údaje
4. Bezpečnostní pokyny
5. Uvedení do provozu
6. Ovládání
7. Zkouška přesnosti nivelace
8. Údržba, skladování a přeprava
9. Provozní údaje dálkového modulu
10. Vyhledávání poruch
11. Likvidace
12. Záruka výrobce
13. ES prohlášení o shodě



1. Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Znamená bezprostředně hrozící nebezpečí, které má za následek závažná poranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ

Znamená možnou nebezpečnou situaci, která má za následek závažná poranění nebo smrt.

POZOR

Znamená možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehká poranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ

Znamená pokyny k použití nebo jiné užitečné informace.

1.2 Piktogramy a další upozornění

1.2.1 Výstražné značky



Varování před obecným nebezpečím.

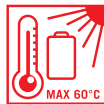
1.2.2 Symboly



Před použitím si přečtěte návod k použití.



Baterie a přístroje nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem.

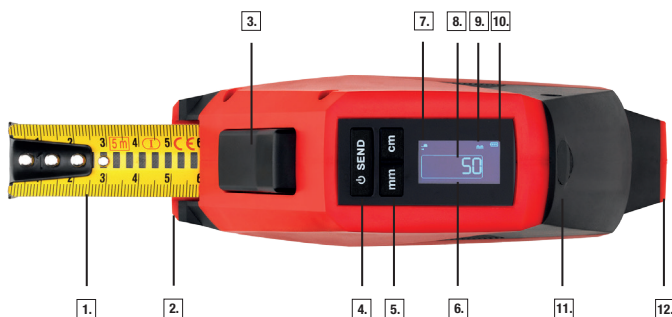


Nezahřívajte přístroje nad 60 °C.

2. Popis

2.1 Součásti přístroje, signalizační a ovládací prvky

1. Díl na vytahování pásma
2. Přední hrana referenčního bodu pro měření | odečítací pomůcka s dorazovou funkcí
3. Tlačítko pro uvolnění brzdy a zatažení pásma
4. Zapnutí | vypnutí | posílání naměřených dat
5. Tlačítka funkcí Jednotka cm/mm | Nastavení referenčního bodu pro měření
6. Digitální displej
7. Stav referenčního bodu pro měření - přední hrana / zadní hrana
8. Aktuální naměřená hodnota
9. Nastavená jednotka cm / mm
10. Stav baterie
11. Nabíjecí přípojka USB
12. Zadní hrana referenčního bodu pro měření



2.2 Použití v souladu s určením

CITO je snadno ovladatelný digitální svinovací metr, kterým lze digitálně měřit délky a vzdálenosti až do 5 metrů a zasílat je softwaru pro zpracování. Postupujte podle údajů v tomto návodu k použití. Zařízení a příslušenství mohou představovat riziko, pokud je používají nepoučené osoby neobdobným způsobem nebo v rozporu s určením.



3. Technické údaje

3.1 Obecně

Pracovní dosah	5 m
Stupnice	mm
Třída přesnosti ES pásma	I
Materiál a povrch pásma	Ocel, barva žlutá, extrudovaný nylon
Aretace pásma	Aretace
Materiál pouzdra	ABS, TPE
Max. tolerance měření digitálního displeje	± 1 mm
Napájení	Li-polymerový akumulátor (700 mAh)
Doba provozu (při 20 °C)	8 h stálého provozu*
Provozní teplota	-10 °C až +50 °C
Skladovací teplota	-20 až +60 °C
Stupeň krytí	IP54
Hmotnost	385 g
Rozměry	155 x 45 x 85 mm

* automatické vypnutí po 3 minutách bez žádné akce

3.2 Funkce

- › Výběr mezi zobrazením v mm a cm
- › Možnost přepínání mezi předním a zadním referenčním bodem pro měření

4. Bezpečnostní pokyny

4.1 Rozsah odpovědnosti

4.1.1 Výrobce

Společnost SOLA je odpovědná za bezchybné dodání výrobku z bezpečnostně technického hlediska včetně návodu k použití a originálního příslušenství.

4.1.2 Provozovatel

Provozovatel je odpovědný za použití výrobku v souladu s určením, práci svých pracovníků, jejich poučení a provozní bezpečnost výrobku.

- Rozumí informacím o ochraně na výrobku a pokynům v návodu k použití.
- Dodržuje místně obvyklé, závodní bezpečnostní předpisy a předpisy prevence nehod, popř. zákony a nařízení o bezpečnosti práce.
- Bezodkladně informuje společnost SOLA, pokud se u výrobku nebo při jeho použití vyskytnou bezpečnostní nedostatky.
- Zajistí, aby výrobek nebyl při zjištění vady provozován, a odevzdá jej k odborné opravě.



4.2 Použití v rozporu s určením

- Použití přístroje a příslušenství bez pověření.
- Použití příslušenství nebo doplňkových přístrojů třetími osobami.
- Použití mimo meze použití (viz kap. 3 / Technické údaje).
- Použití za extrémního kolísání teplot bez dostatečné aklimatizace.
- Deaktivování bezpečnostních zařízení a odstranění informačních a výstražných štítků.
- Neautorizované otevření přístroje.
- Provedení přestaveb nebo změn na přístroji nebo příslušenství.
- Úmyslné oslnění třetích osob.
- Nedostatečné zabezpečení místa použití.

4.3 Meze použití

Digitální svinovací metr CITO je vhodný k použití v prostředí trvale obývaném lidmi.

- Nepoužívejte výrobek ve výbušném nebo agresivním prostředí.
- Kontaktujte místní bezpečnostní úřady a osoby pověřené bezpečností, než začnete pracovat v nebezpečném prostředí, v blízkosti elektrických zařízení nebo v podobných situacích.



Pro měření délek v obchodním styku (výpočty, fakturace nebo stanovení nákladů na spotřební materiál) lze použít výlučně výsledky měření opticky odečtené z pásma. Digitální měřicí jednotka (snímač) nespĺňuje podmínky pro mobilní internetová zařízení.

4.4 Nebezpečí při použití

4.4.1 Všeobecně



VAROVÁNÍ

Chybějící nebo neúplné pokyny mohou mít za následek neodborné použití nebo použití v rozporu s určením. Může takto dojít k nehodám se závažným poraněním osob, věcným škodám, škodám na majetku a životním prostředí.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce a instrukce provozovatele.
- Udržujte přístroj a příslušenství z dosahu dětí.



POZOR

Pád, delší skladování, transport nebo jiné mechanické vlivy mohou způsobit chybné výsledky měření. Před použitím přístroj zkontrolujte, zda není poškozen. Poškozené přístroje nepoužívejte.

- Opravu nechejte provést pouze společností SOLA.
- Před použitím zkontrolujte přesnost přístroje (viz kap. 7 / Zkouška přesnosti).

4.4.2 Nabíječka / baterie / akumulátory



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem smrti!

- Digitální svinovací metr CITO nikdy neotevírejte.
- Digitální svinovací metr CITO a nabíječku USB-C používejte výlučně v suchém prostředí a zabraňte kontaktu s kapalinami.



NEBEZPEČÍ

Silné mechanické vlivy mohou způsobit vytečení, požár nebo explozi baterií a akumulátorů nebo se mohou uvolnit toxické látky.

- Baterie a akumulátory neotvírejte a nevystavujte je mechanické zátěži.
- Poškozené akumulátory, nabíječky a nabíjecí stanice nepoužívejte.
- Opravu nechejte provést pouze společností SOLA.



VAROVÁNÍ

Vysoké okolní teploty a ponoření do kapalin může způsobit vytečení, požár nebo explozi baterií a akumulátorů nebo se mohou uvolnit toxické látky.

- Baterie a akumulátory chraňte při přepravě před mechanickými vlivy.
- Baterie a akumulátory nepřehřívejte a nevystavujte je ohni.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti do baterií a akumulátorů.



VAROVÁNÍ

Při použití nabíječek od jiných výrobců se Li-Ion akumulátory mohou poškodit. To může mít za následek nebezpečí požáru a výbuchu.

- Používejte výlučně originální příslušenství od společnosti SOLA.



VAROVÁNÍ

Při neodborné likvidaci se můžete vy nebo třetí osoby těžce poranit a také znečistit životní prostředí. Při spalování plastových dílů vznikají jedovaté odpadní plyny, které mohou poškodit zdraví osob. Baterie / akumulátory mohou vybuchnout, když jsou poškozeny nebo se silně zahřejí, a přitom způsobit otravu, popálení, poleptání nebo znečištění životního prostředí. Neodpovědnou likvidací umožníte neoprávněným osobám používat výrobek v rozporu s určením.

- Výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Přístroj a příslušenství likvidujte odborným způsobem (viz kap. 12 / Likvidace).
- Výrobek trvale udržujte z dosahu neoprávněných osob, především dětí.



4.5 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Jako elektromagnetickou kompatibilitu označujeme schopnost výrobků bezchybně fungovat v prostředí s elektronickým zářením a elektrostatickým výbojem, aniž by vyvolávaly elektromagnetické poruchy v jiných přístrojích.

4.5.1 Rušení jiných zařízení digitálním svinovacím metrem CITO

I když výrobky splňují přísné požadavky příslušných směrnic a norem, nemůže společnost SOLA bezvýtku vyloučit možnost rušení jiných zařízení (např. když výrobek používáte v kombinaci s externími zařízeními, jako jsou např. terénní počítače, PC, rádiové přístroje, mobilní telefony, různé kabely nebo externí baterie).

- Při použití počítačů a rádiových přístrojů dodržujte údaje daného výrobce o elektromagnetické kompatibilitě.
- Používejte výlučně originální vybavení resp. příslušenství od společnosti SOLA.

4.5.2 Rušení digitálního svinovacího metru CITO jinými zařízeními

I když výrobek splňuje přísné požadavky příslušných směrnic a norem, nemůže společnost SOLA zcela vyloučit možnost, že intenzivní elektromagnetické záření v bezprostřední blízkosti rádiových vysílačů, bezdrátových telefonů, dieselových generátorů apod. může výsledky měření zkreslit.

- Při měření za těchto podmínek zkontrolujte hodnověrnost výsledků měření.



5. Uvedení do provozu

5.1 Akumulátor

1. Lithium-polymerový akumulátor plně nabijte před prvním použitím nabíječkou.
2. Po zapnutí se na displeji zobrazí stav nabití lithium-polymerového akumulátoru.
3. Nabijte akumulátor, když už je vidět jen jedna čárka. Akumulátor pak vydrží podle okolních podmínek ještě cca 1 hodinu. Pokud začne symbol akumulátoru blikat, je třeba počítat se zbývajícím dobou provozu 30 minut.
4. Lithium-polymerový akumulátor se plně nabije po 3 hodinách.

5,1 pouzdro na opasek

Pro přepravu digitálního svinovacího metru CITO jej lze uschovat do pouzdra na opasek. Pro měření je nutné digitální svinovací metr CITO z pouzdra vyjmout.



6. Ovládání

➤ Přečtěte si před použitím přiložený návod pro rychlé spuštění.

6.1 Zapnutí a vypnutí

Před zapnutím elektroniky je nutné zajistit, aby bylo pásmo plně zataženo.

Zapnutí: Pro zapnutí digitálního svinovacího metru CITO podržte hlavní tlačítko stisknuté po dobu 2 sekund.

Vypnutí: Pro vypnutí digitálního svinovacího metru CITO podržte hlavní tlačítko stisknuté po dobu 2 sekund.

6.2 Výběr jednotky

Funkčními tlačítky lze přepnout jednotku z mm na cm. Poslední vybrané nastavení zůstane zachováno i po vypnutí.



6.3 Výběr referenčního bodu pro měření

Současným stisknutím funkčních tlačítek „mm“ a „cm“ na dobu jedné sekundy lze vybrat jako referenční bod pro měření přední nebo zadní dorazovou plochu digitálního svinovacího metru CITO.



6.4 Spuštění měření

Stisknutím tlačítka pro zatažení pásu se uvolní brzda digitálního svinovacího metru CITO a pásmo lze vytáhnout. Při puštění tlačítka pro vtahování pásu se okamžitě aktivuje brzda a pásmo se zafixuje.

➤ Při vytahování pásma bezpodmínečně uvolněte brzdu, aby se zabránilo opotřebení.

Jakmile se pásmo umístí na měřený objekt, slouží dorazová plocha digitálního svinovacího metru CITO jako referenční bod pro měření. Příslušný výsledek měření lze opticky odečíst přímo z pásma a rovněž se pro kontrolu objeví na displeji. Pokud je digitální svinovací metr CITO propojen s aplikací SOLA Measures, lze tuto hodnotu odeslat stisknutím tlačítka SEND do aplikace. Na displeji bude navíc vždy zobrazena poslední naměřená a odeslaná hodnota.



6.5 Tlačítka

6.5.1 Tlačítko pro zapnutí / vypnutí a tlačítko SEND

Zapnutí resp. vypnutí digitálního svinovacího metru CITO resp. poslání naměřené hodnoty do aplikace.



6.5.2 Funkční tlačítka

Přepnutí jednotky mezi mm a cm.

Současným stisknutím funkčních tlačítek „mm“ a „cm“ lze přepínat mezi přední a zadní hranou jako referenční bodem pro měření.

7. Zkouška přesnosti

Před každým měřením zkontrolujte přesnost digitálního svinovacího metru CITO. Před zahájením zkoušky nechejte přístroj, aby se aklimatizoval na okolní podmínky. Před použitím zkontrolujte potisk pásma (především černé čárky) na úplnost a poškození (1). Přesnost digitálního displeje zkontrolujete tak, že naměřená hodnota pásma u dorazové plochy souhlasí s hodnotou zobrazenou na displeji (2).





8. Údržba, skladování a přeprava

8.1 Čištění

- Nečistoty otřete měkkým, vlhkým hadříkem.
- Nečistěte pásmo agresivními čisticími prostředky.
- Pro čištění snímačů pásma opatrně a pomalu úplně vytáhněte, dokud se na pásmu neobjeví slovo „STOP“. Povrch snímače se vyčistí od nečistot hadříkem upevněným na pásmu.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Přístroj se nesmí ponořit do vody!
- Znečištěné nebo mokré přístroje, díly příslušenství a přepravní obaly před zabalením přístroje vyčistěte a osušte. Vybavení opět zabalte teprve tehdy, když je zcela suché.
- Konektory udržujte v čistotě a chraňte před vlhkem.

8.2 Skladování

8.2.1 Všeobecné informace

- Skladujte vybavení jen v rozsahu stanovených mezních hodnot teploty (viz kap. 3 / Technické údaje).
- Po delším skladování zkontrolujte před použitím přesnost měřicího přístroje.

8.2.2 Akumulátory

- Před delším skladováním nabijte akumulátor na 80 % kapacity (viz kap. 6 / Ovládání). Během skladování tento proces opakujte každých 6 měsíců.
- Po skladování akumulátor před použitím plně nabijte.

8.3 Přeprava

8.3.1 Všeobecné informace

- Silnými otřesy nebo pádem se přístroj může poškodit.
- Výrobek nikdy nepřevážte volně. Vždy použijte originální obal nebo rovnocenný přepravní obal.
- Před přepravou měřicí přístroj vypněte.
- Přístroj před uvedením do provozu zkontrolujte na možné poškození.

8.3.2 Lithium-polymerový akumulátor

Při přepravě nebo zaslání digitálního svinovacího metru CITO se zabudovaným lithium-polymerovým akumulátorem odpovídá provozovatel za dodržení národně a mezinárodně platných předpisů a ustanovení.



Lithium-polymerové akumulátory podléhají v zásadě požadavkům zákona o nebezpečném zboží, uživatel je však může bez dalších podmínek přepravovat po silnici.

Při zaslání třetí osobou (např. dopravcem nebo letecky) musí být dodrženy zvláštní požadavky na obal a označení a příp. dodatečné podmínky příslušného přepravního podniku.



9. Provozní údaje dálkového modulu

Tento modul je vybaven interní anténou, disponuje ale také rozhraním pro externí anténu. Pro použití externí antény je nutné upravit odpor OR, aby se zablokovala interní anténa. Při dotazech kontaktujte výrobce.

Na port HF lze přímo připojit 50 ohmovou anténu.

- Frekvenční pásmo 2402 – 2480 MHz BLE4.2
- TX výstupní výkon +8 dBm
- RX citlivost do -90 dBm



10. Vyhledávání poruch

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Digitální svinovací metr CITO je zapnut, ale displej nesvítí.	<ul style="list-style-type: none">➤ Akumulátor je vybitý.➤ Digitální svinovací metr CITO nebo spínač je vadný.	<ul style="list-style-type: none">➤ Nabijte akumulátor, resp. jej vyměňte.➤ Kontaktujte distributora a nechejte digitální svinovací metr CITO opravit.
Indikátor stavu / napětí baterie bliká.	<ul style="list-style-type: none">➤ Kapacita akumulátoru je příliš nízká.	<ul style="list-style-type: none">➤ Včas nabijte akumulátor.
Digitální svinovací metr CITO se po uvedení do provozu opět okamžitě vypne.	<ul style="list-style-type: none">➤ Akumulátor je vybitý.	<ul style="list-style-type: none">➤ Nabijte akumulátor.
Naměřená hodnota na pásmu nesouhlasí s naměřenou hodnotou na displeji.	<ul style="list-style-type: none">➤ Pásmo / snímač jsou znečištěny.➤ Ovlivnění teplotou.	<ul style="list-style-type: none">➤ Vyčistěte pásmo.➤ Nechejte digitální svinovací metr CITO ohřát na pokojovou teplotu.
Koncový hák je na doraz, naměřená hodnota ukazuje 1 mm.	<ul style="list-style-type: none">➤ Pásmo / snímač jsou znečištěny.➤ Překrytí tolerance snímače.	<ul style="list-style-type: none">➤ Vyčistěte pásmo.➤ Digitální svinovací metr CITO vypněte a opět zapněte.
Výstražné hlášení „long warned – retract blade“.	<ul style="list-style-type: none">➤ Pásmo je vytažené přespříliš (více jak 5 m).	<ul style="list-style-type: none">➤ Opět zatáhněte pásmo až na doraz.



11. Likvidace

Při neodborné likvidaci se můžete vy nebo třetí osoby těžce poranit a také znečistit životní prostředí. Při spalování plastových dílů vznikají jedovaté odpadní plyny, které mohou poškodit zdraví osob. Baterie / akumulátory mohou vybuchnout, když jsou poškozeny nebo se silně zahřejí, a přitom způsobit otravu, popálení, poleptání nebo znečištění životního prostředí. Nezodpovědnou likvidací umožníte neoprávněným osobám používat výrobek v rozporu s určením.

Měřicí přístroje, příslušenství a obaly musí být odevzdány k ekologické recyklaci.



- ▶ Výrobek a příslušenství, především baterie a akumulátory se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.
- ▶ Zlikvidujte výrobek a příslušenství odborným způsobem. Akumulátory likvidujte jen ve vybitém stavu.
- ▶ Dodržujte předpisy pro likvidaci příslušné země.

Váš distributor společnosti SOLA převezme baterie a vysloužilé přístroje zpět a odevzdá je k odborné likvidaci.

Jen pro země EU



Elektrické přístroje nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem! Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a její implementace do národního práva musí být již provozu neschopné elektrické a elektronické vysloužilé přístroje shromažďovány odděleně a odevzdány k ekologické recyklaci.



12. Záruka výrobce

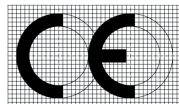
„Výrobce zaručuje původnímu kupci (prvnímu kupujícímu) bezchybnost přístroje na dobu dvou let od předání, s výjimkou akumulátorů. Záruka je omezena jen na opravy a / nebo náhradu podle volby výrobce. Tato záruka se nevztahuje na nedostatky následkem neodborného zacházení kupujícím nebo třetí osobou, známky přirozeného opotřebení a optické vady, které neovlivňují použití přístroje. Nároky plynoucí z této záruky lze uplatnit pouze tehdy, když je spolu s přístrojem odevzdán záruční list nebo předávací doklad v písemné formě. Při nároku na záruku uhradí výrobce přepravní náklady. Doba trvání záruky se neprodlouží opravami nebo pracemi na náhradních dílech, které proběhly v rámci záruky. Další nároky jsou vyloučeny, pokud jejich vyloučení není v rozporu se závaznými národními předpisy. Výrobce především neručí za přímé nebo nepřímé škody způsobené vadou nebo za následné škody, ztráty nebo náklady v souvislosti s použitím přístroje nebo kvůli nemožnosti použít přístroj pro nějaký účel. Mlčenlivý souhlas s použitím nebo vhodností k určitému účelu je výslovně vyloučen.“



13. ES prohlášení o shodě



**Prohlášení o shodě
Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité**



My/We/Nous **společnost SOLA-Messwerkzeuge GmbH, A-6840 Götzis, Austria**

prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že výrobek(ky)
declare under our sole responsibility that the Product(s)
déclarons sous notre seule responsabilité que le(s) produit(s)

CITO

na které se toto prohlášení vztahuje, splňují následující normy.
to which this declarations relates is in conformity with the following standards.
auquel(s) se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN61010-1: 2010
EN61010-1: 2010/AMD1: 2016
EN61010-1: 20210/A1: 2019
EN62133-2: 2017
EN62133-2: 2017/AMD1: 2021
EN61326-1: 2013
EN301489-1 V2.2.3: 2019
EN301489-17 V3.2.4: 2020
EN300328 V2.2.2: 2019
EN50663: 2017

Podle ustanovení směrnic(e)
Following the provisions of Directive(s)
Conformément aux dispositions de(s) Directive(s)

**2014/53/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání
rádiových zařízení na trh 2014/30/ES o elektromagnetické kompatibilitě
2014/35/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se zařízení a
ochranných systémů určených k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu**

SOLA-Messwerkzeuge GmbH

Mag. Wolfgang Scheyer CEO